

# out&about

Guía Oficial de Actividades de la Ciudad de Woodburn

Septiembre–Diciembre 2015



DEPORTES • PROGRAMAS COMUNITARIOS • BIBLIOTECA • ACUÁTICOS

PRE-SORT  
STANDARD  
US POSTAGE  
PAID  
WOODBURN OR  
PERMIT #142

POSTAL CUSTOMER ECRWSS

CITY OF WOODBURN  
COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT  
270 MONTGOMERY ST  
WOODBURN OR 97071



## Tabla de Contenido

Contactos y Becas..... pg. 2

Eventos de Otoño..... pg.3

Centro Acuático ..... pg. 4-9

Clases de Natación ..... pg. 8-9

Biblioteca Publica..... pg. 10-13

Deportes para Jóvenes ..... pg. 14-15

Deportes para Adultos ..... pg. 15

Programas para Jóvenes..... pg. 16-17

Programas en la Comunidad..... pg. 18

Adultos Activos..... pg. 19

Parques y Mapa ..... pg. 20-21

City of Woodburn  
 270 Montgomery St.  
 Woodburn OR 97071  
[www.ci.woodburn.or.us](http://www.ci.woodburn.or.us)



*Uso de Fotos: En ocasión, el personal de la Ciudad de Woodburn puede grabar fotos o video de individuos participando en los programas de Servicios Comunitarios en la propiedad de los parques e instalaciones de la Ciudad. Por favor tome como precaución que estas fotos son para el uso solamente de la Ciudad de Woodburn y se pueden usar en catálogos, folletos, volantes y en la red.*

## Contactos

Administración de la Ciudad .....	503-982-5228
Departamento de Servicios Comunitarios.....	503-982-5264
Centro Acuático de Woodburn .....	503-982-5288
Servicios de Recreación.....	503-982-5266
Biblioteca Publica de Woodburn.....	503-982-5252
Relaciones de la Comunidad.....	503-982-5388
Programa de Voluntarios de Jubilados .....	503-982-5388
Sistema de Transito de Woodburn.....	503-982-5233
Alcaldesa Kathy Figley.....	Ph. 503-982-5228 kathryn.figley@ci.woodburn.or.us
Concejal 1 .....	Teresa Alonso Leon
Concejal 2 .....	Lisa Ellsworth
Concejal 3 .....	Robert Carney
Concejal 4 .....	Sharon Schaub
Concejal 5 .....	Frank Lonergan
Concejal 6 .....	Eric Morris

Visita [www.ci.woodburn.or.us](http://www.ci.woodburn.or.us) para mas información de contactos.

## Otros Contactos de la Comunidad

Woodburn Junior Basketball Association  
 Jon Wolfer • 503-984-7368 • [jwolfer44@gmail.com](mailto:jwolfer44@gmail.com)

Woodburn Barracuda Swim Team  
 John Zell • 503-982-2302 • [www.wbst.org](http://www.wbst.org)

Dance, Dance, Dance  
 Ann Finch • 503-951-3875

Woodburn Athletic Futbol (Soccer)  
 Javier Hupeo • 503-551-7407

Azul Futbol Club (Soccer)  
[futboluno@yahoo.com](mailto:futboluno@yahoo.com)

Mid-Valley Baseball  
 Wally Bichsel • 503-730-7378

After School Club  
 Karen Armstrong • 503-981-2706  
[karmstrong@woodburnsd.org](mailto:karmstrong@woodburnsd.org)

Woodburn Art Center  
 503-982-6450 • [www.woodburnartcenter.com](http://www.woodburnartcenter.com)

Golden Squares Squaredancers  
 Gin Johnson • 503-982-0448

Love Inc  
 971-983-LOVE (5683) • [loveinc@woodburn.net](mailto:loveinc@woodburn.net)

## Becas

¿Necesitas asistencia financiera? Visita [woodburnparks.org](http://woodburnparks.org), llama al 503-982-5264, o visita el Centro Acuático de Woodburn para solicitar información y formularios de becas!

# Eventos de Otoño

## Fiesta y Barbacoa de Día del Trabajo

Lunes, 7 de septiembre; 11am – 3pm

Centro Acuático de Woodburn

¡Únete con nosotros para celebrar el otoño con barbacoa, música, actividades, juegos, y más! Entrada general incluye barbacoa.

## Feria Rip City **!Gratis!**

18 de septiembre

Los aficionados de los Trail Blazers están invitados a un evento familiar gratis que incluye una oportunidad de jugar baloncesto con los miembros de los Trail Blazers y ganar premios. Más detalles en [www.woodburnparks.org](http://www.woodburnparks.org)



## Noche de los Padres

Viernes, 2 de octubre; 6pm – 10pm

Centro Acuático de Woodburn

Lleva los niños al centro acuático para disfrutar una noche libre. ¡Abierto a niños de 3 a 13 años! Entretendremos los niños con juegos, actividades y botanas saludables. Preinscripción requerida. \$20 por 1 a 3 niños y \$5 por niños adicionales.

## Fiesta de Beneficencia de la Alcaldesa

Sábado, 24 de octubre: 6:00pm – 9:00pm

Centro Acuático de Woodburn

Conoce los famosos locales en esta primer Fiesta de la Alcaldesa que beneficiara obras beneficencias. Únase a la alcaldesa a este evento formal con música en vivo, entretenimiento, cena, bebidas, u baile. Apuntase antes del 9 de octubre. \$45 por persona o \$360 por mesa de 8

## Corrida de Zombi

Sábado, 17 de octubre; 7:00pm

Parque Hermason

Corre una milla en la oscuridad del Greenway Trail en Woodburn. Evita los zombis que buscan comida rápida (o despacio). Corre para su vida para sobrevivir el apocalipsis zombi.

Apuntase antes del 9 de oct para ser un zombi o humano. \$10 por persona

## ¡Fiesta de Día de los Muertos y Calabazas Flotables!

Sábado, 31 de octubre; 5:00-7:00pm

Centro Acuático en Woodburn

¡Patrocinado por Wooden Shoe!



WOODEN SHOE  
TULIP FARM

¡Escoge tu propia calabaza que flota en la alberca! ¡Puedes nadar para escoger la calabaza que te gusta mientras disfrutas de la iluminación debajo del agua y las actividades del otoño! Entrada general + \$2.00 por cada calabaza.

## "Trick or Treat" en el Centro

Sábado, Octubre 31; 3:30 – 5:00pm

Plaza del Centro

¡Feliz Día de los Muertos! La Biblioteca, el Centro Acuático y otros negocios del centro tendrán dulces, dulces y más dulces para los niños. ¡Oye niños, disfrázate en tu mejor disfraz para el Día de los Muertos y trae a tus padres al centro de Woodburn para celebrar el Día de los Muertos! Habrá muchos juegos, artes, concursos y más. Consulta [www.woodburnparks.org](http://www.woodburnparks.org) para más información.

**!Gratis!**

## ¡Rebajas de Black Friday!

Viernes, 27 de noviembre; Todo el Día

Centro Acuático de Woodburn

¡Descuentos y promociones especiales todo el día! ¡Ven a hacer compras y puedes nadar el día después del Día de Acción de Gracias!

## La Iluminación del Árbol Navideño con la Alcaldesa

Domingo, 7 de diciembre; 5:30 – 7:30pm

Plaza del Centro

La familia entera es bienvenida a participar en esta celebración navideña tradicional. Ven al Plaza del Centro a las 5:30pm para canciones navideñas, la iluminación del árbol, actividades para niños, chocolate caliente, y una visita de Santa.





Síguenos en la red para actualizaciones y horarios de clases:



/swimwoodburn



@swimwoodburn



@swimwoodburn

## Horario

Lunes - Viernes 5:30am-8pm

Sábado 9am-5pm

Domingo 12-5pm

## Horario Special:

7 de septiembre (Día del Trabajo): 5:30am- 8:00pm

26 de noviembre (Día de Acción de Gracias): Cerrado

24 & 25 de diciembre (Navidad): Cerrado

Es posible que los servicios no estén disponibles por unos días para hacer reparos de mantenimiento. Las fechas específicas e información de cierre se anunciarán cuando sea disponible.

## Disponible a todas horas:

- Natación de Ejercicio
- Natación Libre
- Natación para Padre y Niño
- Natación Terapéutica para Mayores
- Equipo de Ejercicio

*La disponibilidad de los carriles puede variar. Ubicación de las actividades en la alberca puede variar. Tomamos la reserva de cambiar o cancelar cualquier parte del horario en el uso de la alberca o servicio sin dar aviso. El horario, precios y disponibilidad pueden cambiar.*

*¡El uso de jugar a lo libre se les ofrece a todos! Los niños de 48" de altura deben de ser acompañados por un padre en el agua u al alcance de uno.*

## Eventos Especiales

### ¡Noche de los Padres!

**Viernes, 2 de octubre; 6pm – 10pm**

Lleva los niños al centro acuático para disfrutar una noche libre. ¡Abierto a niños de 3 a 13 años! Entretendremos los niños con juegos, actividades y botanas saludables. Preinscripción requerida. \$20 por 1 a 3 niños y \$5 por niños adicionales.

### ¡Fiesta y Barbacoa de Día del Trabajo!

**Lunes, 7 de septiembre; 11am – 3pm**

¡Únete con nosotros para celebrar el otoño con barbacoa, música, actividades, juegos, y más!  
Entrada general incluye barbacoa.

### ¡Fiesta de Día de los Muertos y Calabazas Flotables

**Sábado, 31 de octubre; 5pm – 7pm**

¡Escoge tu propia calabaza que flota en la alberca! ¡Puedes nadar para escoger la calabaza que te gusta mientras disfrutas de la iluminación debajo del agua y las actividades del otoño! Entrada general + \$2.00 por cada calabaza.

Patrocinado por:



## Precios

	Niños	Jóvenes	Adultos	Tercera Edad	Familia
	(0-2 años)	(3-17 años)	(18-59 años)	(60+ años)	
Entrada	Gratis	\$3.75	\$4.75	\$3.75	\$15.00 (hasta 5 nadadores)
Pago Automático Mensual (EFT)		\$29.00	\$39.00	\$29.00	\$69.00
20-Pases (Perforar)	Gratis	\$63.00	\$84.00	\$63.00	
Pase de 3 Meses	Gratis	\$79.00	\$109.00	\$79.00	\$199.00
Pase de 3 Meses con Everybody Fitness			\$180.00	\$160.00	

Los precios incluyen el uso de todas las instalaciones y todas las clases de grupo. La membresía se define como tener una tarjeta de 20 visitas, pase para 3 meses, pagos mensuales automáticos EFT o un pase de 3 meses con Everybody Fitness.

Los pases no son transferibles, no se dan reembolsos o créditos, y las instalaciones pueden estar cerradas durante un máximo de 7 días consecutivos sin dar un reembolso o crédito por el tiempo del pase, excepto los días festivos.

# Clases y Programas

## Seguridad Acuática para Niños

Dé a su hijo la competencia, confianza y habilidades de la seguridad acuática con el programa de Infant Swimming Resource's Self-Rescue™. El programa más seguro de supervivencia acuática para niños de 6 meses a 6 años de edad.

Apuntase para una clase privada con instructor Crea McKeen:

**Josh.udermann@ci.woodburn.or.us**

**503-980-2418**

## Taller de Waterpolo

Ven a participar en una clase introductoria de waterpolo. Cada día instructores enseñarán los estudiantes nuevas habilidades de defensa, tiros, sueltos, y natación. Habrá pequeños partidos amistosos para enseñar las reglas del juego. Espacio limitado a 14 participantes. ¡Apuntase hoy para reservar tu lugar!

**Edades:** 8-14 años

**Hora:** 9am -11am

**Fechas:** 5, 12, 19, 26 de septiembre

**Precio:** \$40 por estudiante

## Clases de Resucitación Cardiopulmonar & Primeros Auxilios

Hoy ofrecemos clases de Resucitación Cardiopulmonar (CPR) y Primeros Auxilios para el público. Aprenda lo básico de CPR y primeros auxilios también como otras técnicas avanzadas, tal como administrar el desfibrilador electrónico automático (AED) en caso que ocurran emergencias. Las clases se ofrecen al costo de \$50 por estudiante. ¡Regístrate hoy y puedes salvarle la vida a alguien mañana!

**16 de noviembre; 5-9pm**

**19 de octubre; 5-9pm**

## Clases de Salvavidas e Instructores de Natación

**Clase Certificación de Salvavidas**

13-17 de octubre

5-9pm martes – viernes y 8am-5pm sábado

\$75– Becas Disponibles

**Clase de Instructor de Natación**

12-13 de septiembre 8am–5pm

\$35 – Becas Disponibles

**¡Llama al Centro Acuático para Registrarte al 503-982-5288!**

## Clases de Grupo

**Aqua Fitness** - Se centra en la aptitud cardiovascular en la parte menos profunda, con atención especial a la fuerza y la flexibilidad.

**Ejercicio en Aguas Profundas** - Usted no necesita saber nadar para participar ya que se utilizan los cinturones de flotación. Cero impacto en las articulaciones, junto con tono muscular y flexibilidad.

**Zumba** - Estimulante, inspiración latina, quema calorías bailando una fiesta para estar en forma

**Entrenamiento Profundo / Superficial** - Cardio Hardcore para cualquier nivel enfocada en la fuerza central, cardiovascular y de notificación.

**Aqua Zumba** - ¡Zumba Fitness en el agua!

**Yoga** - Experimenta relajación a través de movimientos lentos, desarrolla una buena postura y el aumento de flexibilidad y equilibrio a través de estiramientos y técnicas de respiración. ¡Todos los niveles son bienvenidos!

**Tonificación Corporal Total** - ¡Prepárate a sudar! Se mezclan ejercicios de calistenia y peso corporal con un intervalo de entrenamiento de fuerza.

**PiYo** – Una clase única diseñado para aumentar la fuerza y ganar flexibilidad. Está enfocada en la energía, el poder, y el ritmo. Piense en abdominales esculpidos, aumento de fuerza de la base general, y una mayor estabilidad

**Natación Magistral Para Adultos** – Natación competitiva y entrenamiento para los triatlones con énfasis en la identificación y corrección de defectos de estilo para convertirse en un nadador más eficiente y más rápido.

*Todas las clases están incluidas con la cuota de admisión y la membresía. Las clases pueden cambiar según la disponibilidad y demanda. ¡Echa un vistazo a nuestra página de Internet, Twitter, y Facebook para ver el horario de las clases más actualizado con más de 30 clases disponibles por semana!*

## Reservaciones de Grupo

¿Quieres llevar un grupo grande a la piscina? Aprovecha nuestras tarifas con descuento para grupos de 10 o más nadadores pagando en una sola transacción. Llama con anticipación para hacer tu reservación o reserva en Internet. ¡Renta nuestra sala de fiestas y adquiere un descuento aún mayor!

- \$ 2.40 por cada nadador con Renta del Salón de Fiestas
- \$ 3.00 por nadador con reservación
- \$ 3.25 por nadador sin reservación

## Becas

¿Necesita ayuda financiera? Pasa por el centro para una aplicación o visita nuestro sitio de Internet para llenar una solicitud en línea.

## ¡Fiesta en la Alberca!

Renta la alberca para tu próxima fiesta o reunión

1. Renta del Salón de Fiestas - En cualquier momento durante las horas de apertura. ¡Obtén el descuento de grupo de sólo \$2.40 por nadador!
2. Renta de un Carril - Un carril por hora. Durante las horas de apertura habituales y si el espacio lo permite.
3. Renta de Piscina Privada - ¡Uso exclusivo de toda la piscina y del Salón de fiesta! Incluye hasta 25 invitados. Los invitados adicionales deben pagar \$1.00 por hora.

	Miembro	No-Miembro
Salón para Fiestas	\$12.50 - 1/2 hora	\$15.00 - 1/2 hora
Renta de Carril	\$7.50/media hora	\$10.00 - 1/2 hora
Alberca Privada	\$70.00 - 1/2 hora	\$75.00 - 1/2 hora

Todos los pagos se deben hacer en el momento de la reservación. Mesas y sillas disponibles para todos los paquetes. El tiempo de preparación o decoración del lugar no está incluido y se puede añadir a cualquier paquete a precio regular. Los grupos son responsables de todos los arreglos y de limpiar el espacio. Utilizar el personal de la alberca para arreglar el lugar no está incluido y se puede agregar a cualquier paquete por \$20/hora. Haga sus reservaciones en Internet, en persona o por teléfono.



Registra el código QR para reservar el Salón de Fiestas.

## Campamentos de Otoño

### Salvavidas Junior

El campamento de Salvavidas Junior es un programa acuático único y desafiante para los jóvenes. Cada día los estudiantes promoverán la seguridad en el agua, se capacitarán en técnicas de primeros auxilios, aprenderán a responder a las emergencias y se divertirán.

Edades: 10-15 años

Fechas:

6 de noviembre; 4-8pm y 7-8 de noviembre; 11am-4pm  
28-30 de diciembre; 11am-4pm

Precio: \$40 por estudiante

### Campamento para Chapotear

¿Estás en busca de una aventura llena de aprendizaje, diversión y una piscina? ¡Pasa la semana chapoteando, jugando en el agua, haciendo artes y manualidades, disfrutando la hora del cuento en el agua y más!

Edades: 4-9 años

Fechas:

6 de noviembre; 4-8pm y 7-8 de noviembre; 11am-4pm  
28-30 de diciembre; 11am-4pm

Precio: \$30 por estudiante



# Clases de Natación

## Nivel de Clases

### Patos Acuáticos

Para niños de 6 meses a 3 años de edad, acompañados de un adulto, en el agua. Una experiencia divertida e interactiva, el programa de ajuste al agua está diseñado para introducir las habilidades básicas de nadado con la guía del Instructor para los padres y sus hijos. Se requieren pañales de natación para los niños que no tienen la capacidad de ir al baño por sí mismo, o tienen la capacidad de ir al baño por sí mismo.



### Camaroncito

Preescolar: 3 - 5 años

Para los no nadadores: ¡Es divertido hacer burbujas y tener mis ojos y oídos mojados! Mi maestra me ayudará a flotar y deslizarme en el agua.



### Medusa

Preescolar: 3 a 5 años; Juvenil: 6-12 años

Pre-requisitos: ¡Me siento cómodo en el agua! Puedo poner toda mi cara en el agua y soplar burbujas durante 5 segundos. ¡Puedo flotar y deslizarse con ayuda de alguien, de frente y la espalda!



### Nutria Marina

Preescolar: 3 - 5 años; Juvenil: 6 - 12 años

Pre-requisitos: Puedo hacer un crol de pecho sin respirar: Preescolar: 10 pies; Juvenil: 15 pies. Puedo deslizarme de lado por la pared: Preescolar: 5 pies; Juvenil: 10 pies. Yo puedo hacer la respiración lateral en la pared. Preescolar: 5 respiraciones; Juvenil: 10 respiraciones. ¡Me gustan las burbujas!  
Preescolar: 5 burbujas; Juvenil: 10 burbujas.



### Morsa

Pre-requisitos: Nadar de pecho con respiración por 20 pies; Nadar de Dorso por 15 pies; Saltar dentro de la alberca de entrenamiento desde 6-8 pies de altura sin ayuda.



### León Marino

Pre-requisitos: Nadar de pecho con respiración, usando la técnica apropiada: la mitad de la alberca. Nadar de Dorso usando la técnica apropiada: la mitad de la alberca. Nadar bajo el agua 15 pies. Nadar de Dorso con Patada con equipo: la mitad de la alberca. Burbujas en aguas profundas: 5 burbujas.



### Orca

Pre-requisitos: Nadar de pecho con respiración, usando la técnica apropiada: todo el largo de la alberca. Nadar de Dorso: todo el largo de la alberca. Nadar de Espalda de manera elemental con la técnica adecuada: todo el largo de la alberca. Burbujas en aguas profundas: 15 Burbujas



## Sesiones de Grupo

### Opciones

#### Lunes, Miércoles, Viernes

Sesión 1: 2-23 de sept

Sesión 2: 25 de sept – 16 de oct

Sesión 3: 19 de oct – 9 de nov

Sesión 4: 11 de nov- 2 de dic

Sesión 5: 4 – 30 de dic (no habrá clase el 23 y 25)

#### Martes, Jueves

Sesión 1: 1 de sept – 1 de oct

Sesión 2: 6 de oct – 5 de nov

Sesión 3: 10 de nov – 15 de dic (no habrá clase el 26 de nov)

#### Sábado

Sesión 1: 5 de sept – 7 de nov

Sesión 2: 14 de nov 0 12 de dic (5 clases – solo \$20 por miembros y \$22.50 por no miembros)

¡Regístrese por Internet, teléfono o en persona!

## Precios de Clases

### Clases de Grupo

Miembro \$40

No Miembro \$45

Tamaño de clase: Depende

### Clases Semi-Privadas

Miembro - \$70

No Miembro - \$80

Tamaño de clase: 2-3 estudiantes

### Clases Privadas

Miembro - \$140

No Miembro - \$160

Tamaño de clase: 1 estudiante

El total de las lecciones de las clases de natación son 10. Cada lección es de 30 minutos de duración.

Las clases en grupo están sujetas a cambios y el crédito no está disponible para las ausencias de los participantes. La programación para las clases semi-privadas y privadas es flexible y depende de la preferencia del cliente y la disponibilidad del personal. Llama al 503-980-2418 para programar una lección.

# Clases para Adultos

## Adultos Principiantes

Aprenda los conceptos básicos de la natación desde flotar y deslizándose con patada y respiración rítmica. Se le dará una introducción al nadado de dorso, de pecho, respiración lateral, buceo, exploración de aguas profundas y más.

## Adultos Intermedios

Pre-requisitos: Nadar de pecho con respiración todo el largo de la alberca, nadar de dorso todo el largo de la alberca, sentirse cómodo en la parte profunda sin ayuda.

## Adultos Avanzados

Pre-requisitos: Nadar de pecho con respiración, usando la técnica adecuada 2 tramos de la alberca. Nadar de Dorso con la técnica adecuada 2 tramos de la alberca. Nadar de Espalda de manera elemental con la técnica adecuada 2 tramos de la alberca.

## Horario de Clases Lunes - Viernes

P= Edad 3-5 años.  
Y= 6 años y mayores

Horario	Clases		
10:05-10:35am	Y-Medusa	Y-Nutria Marina	
10:40-11:10am	Camaroncito	P-Medusa	
11:15-11:45am	P-Nutria Marina	Morsa	
11:50am-12:20pm	Y-Medusa	Y-Nutria Marina	
12:25-12:55pm	Camaroncito	P-Medusa	
4:00-4:30pm	Patos Acuáticos	Camaroncito	P-Medusa
4:35-5:05pm	P-Medusa	P-Nutria Marina	Camaroncito
5:10-5:40pm	Y-Medusa	Y-Nutria Marina	Morsa
5:45-6:15pm	Y-Medusa	P-Medusa	P-Nutria Marina
6:20-6:50pm	Adulto	Patos Acuáticos	
6:55-7:25pm	Morsa	León Marino	Orca

## Clases de Sábado

Horario	Clases		
9:30-10:00am	Morsa	P-Nutria Marina	Y-Nutria Marina
10:05-10:35am	Camaroncito	P-Morsa	Patos Acuáticos
10:40-11:10am	Y-Medusa	Y-Nutria Marina	Morsa
11:15-11:45am	León Marino	Morsa	
11:50am-12:20pm	Orca	Adulto Prin/Int	

Registra el código QR para ver los horarios





## Celebra Otoño

### El 2º Aniversario del Concurso de Cuentos Espantosos de Halloween

Escritores del 2º grado hasta adultos están invitados a escribir un cuento misterioso, emocionante, gracioso, o espantoso de Halloween que es apropiado para toda la familia. Los cuentos son no más de mil palabras. Entradas serán aceptadas hasta viernes, el 23 de oct. a las 5:00pm.

### Cuentos Espantosos

**Viernes, 30 de oct de 4:00-5:00p**

Celebra los mejores cuentos de nuestro Concurso de Cuentos Espantosos. Premios serán otorgados, y los ganadores pueden leer a sus cuentos. Habrá botanas. (Área de niños)



## PROGRAMAS PARA NIÑOS

### El Club de Lego

2° martes del mes a las 4:00pm

Demuestra tus habilidades de construir Legos y participa en nuevos desafíos divertidos. (Área de niños)

### Fábulas de Tierras Lejanas

4° martes del mes a las 4:00pm

Disfruta cuentos de tierras lejanas y después hace una artesanía inspirada por el cuento. (Área de niños)

### Cine del Sábado (Ingles)

1° sábado del mes a las 2:00pm

Disfruta una película familiar en inglés. (Área de niños)

### Cine del Sábado

3° sábado del mes a las 2:00p

Disfruta una película familiar en español. (Área de niños)

## PARA TODA LA FAMILIA

### Micrófono Abierto en la Biblioteca

**Viernes, 25 de septiembre de 5:30 – 7:00 pm**

¿Tiene una poesía, canción, o cuento que es apropiado para la familia que quiere compartir? ¡Hazlo en la noche de micrófono abierto! (Salón Multiusos)

### Fiesta de Minecraft

**Sábado, 19 de diciembre, 2:00-4:00pm**

Juega Minecraft y participa en actividades basadas en Minecraft. (Salón Multiusos)

### Día Internacional de Juegos

**Sábado, 21 de noviembre de 2:00-4:00 pm**

¡Traiga a toda la familia a celebrar con nosotros un día divertido de juegos! Este evento anual es patrocinado por la American Library Association. Juega juegos de mesa clásicos y juegos de video, o aprenda a jugar un juego nuevo. Llega temprano para inscribirse en los torneos. Los niños menores de 10 años deben estar acompañados por un adulto. Habrá bocadillos y premios. (Salón Multiusos)



## HORAS DEL CUENTO

**2 de septiembre – 19 de diciembre**

La hora del cuento presenta libros, invitados especiales, actividades y manualidades que fomentan la creatividad y curiosidad. Los niños de toda edad son bienvenidos a participar y contamos con la participación de los padres. (Área de niños)

### Cuentos para Niños Pequeños

**Martes a las 10:30am**

### Cuentos en Ruso

**Lunes a las 5:30pm & Viernes a las 10:30am**

### Cuentos en Español

**Domingos a las 10:30am**

**2° y 4° domingo del mes a las 2:00pm**

# Programas de la Biblioteca

## PARA JÓVENES

### Tiempo de Adolescentes

3° jueves del mes, 4:00-5:00p

Pasa tiempo con amigos mirando películas de anime, jugando juegos, y hablando. Habrá botanas y regalos. (Salón Multiusos)

### Mesa Consultiva Juvenil de la Biblioteca

1° y 3° viernes del mes, 3:30-5:00pm

Ayuda con las decisiones de los programas de adolescentes para la biblioteca pública de Woodburn y participar in actividades voluntarios con los programas de niños. Póngase en contacto con el Bibliotecario de Adultos y Jovenes Dianne Miller, al 503-982-5245 o [dianne.miller@ci.woodburn.or.us](mailto:dianne.miller@ci.woodburn.or.us) para empezar. (Salón de Conferencia)

### Torneo no oficial de Yu-Gi-Oh!

Sábado el 21 de nov a las 2:00pm

Por favor llega temprano para inscribirte, obtener un lugar y ponerte cómodo. El torneo será dirigido por un juez voluntario de Konami. Trae tus propias cartas y calculadora, si la necesitas. Abierto a todas las edades. (Salón multiusos)



## PARA ADULTOS

### Educación Financiera

Varias fechas que se anunciaran

Asesores financieros locales proporcionará asesoramiento sobre presupuestos, deudas de tarjetas de crédito, administrar finanzas, compra o venta de una vivienda, planes de ahorro y jubilación. Por favor visite el sitio web de la biblioteca para obtener más información.

### Compra una Mochila, Apoya la Biblioteca

La biblioteca está vendiendo mochilas en el escritorio de circulación. Cada bolso es 13" cuadrado, 5" de profundidad y cabe 6-12 libros dependiendo del tamaño. Las bolsas cuestan \$2, y cada centavo va a Los Amigos de la Biblioteca de Woodburn. Los Amigos usan el dinero para apoyar los programas de la biblioteca, incluyendo la lectura de verano. Los Amigos de la Biblioteca de Woodburn están buscando nuevos miembros. Para obtener más información acerca de los Amigos, por favor llame el escritorio de la referencia al 503-982-5252 o visite el sitio web de la biblioteca.



# PARA LA TERCERA EDAD

## Trivia con un Bibliotecario

3° martes del mes 2:00-3:00 pm

Juega trivia con tus amigos en Country Meadows Village. Forma grupos o juega solo contestando preguntas desafiantes que hace el bibliotecario. Los temas son:

Sept. 15 – Rock Around the Clock

Oct. 20 – Sports Teams (Equipos Deportivos)

Nov. 17 – Fashion (La moda)

Dec. 15 – Oregon State (Estado de Oregon)



## Clases de Tecnología

1° jueves del mes, 2:00-3:00pm

Aprenda a utilizar las funciones básicas de su dispositivo móvil (e-reader, tablet, laptop o teléfono) y conviértase en experto en tecnología. (Salón de conferencias)

## Servicio a Domicilio

Si vive en Woodburn y no puede salir de casa por enfermedad, discapacidad o por la edad, podemos ayudarle con nuestro servicio a domicilio de materiales de la biblioteca. Después de una entrevista inicial, podemos llevarle una selección mensual de libros con letra estándar o grande, audiolibros o películas de acuerdo con sus gustos y necesidades. Llame a nuestra bibliotecaria para adolescentes y adultos, Dianne Miller, al 503-982-5254 o envíe un correo a [Dianne.Miller@ci.woodburn.or.us](mailto:Dianne.Miller@ci.woodburn.or.us) para empezar.



# CLUB DE LECTURA PARA ADULTOS MAYORES

3° lunes del mes, 10:00-11:00am

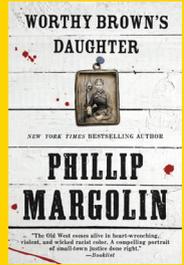
Únase en la cocina del segundo piso de Country Meadows Village para café y galletas, y conversar sobre nuestro libro mensual. Puede sacar libros de la biblioteca en el escritorio de circulación, después de la reunión del club de lectura.

## Hija de Worthy Brown

Philip Margolin

21 de septiembre

En el Nuevo estado de Oregon, viudo Matthew Penny ayuda Worthy Brown, un esclavo liberado, rescatar a su hija de quince años, Roxanne de su antiguo amo, un poderoso abogado de Portland.

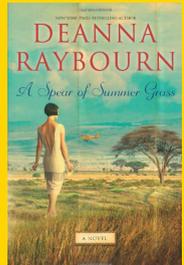


## A Spear of Summer Grass

Deanna Raybourn

19 de octubre

Exiliado en Kenia después de su último escándalo, Dalila Drummond, ahora la dueña de la finca desmoronamiento de su padastro, cae en los placeres decadentes de la sociedad hasta que conoce a Ryder White, quien se convierte en su guía de la belleza de este mundo complejo.

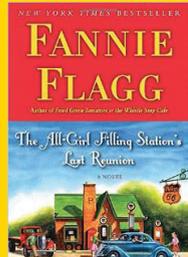


## The All-Girl Filling Station's Last Reunion

Fannie Flagg

16 de noviembre

Un misterio interesante sobre una mujer de Alabama y cinco mujeres que trabajaban en Phillips 66, una gasolinera durante WWII. Es una divertida historia de dos familias, llenada de la voz cómica y narración mágica de Flagg.

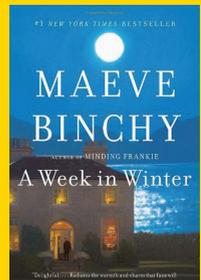


## Una Semana en Invierno

Maeve Binchy

21 de diciembre

Sigue los esfuerzos de una mujer que se convierte una mansión costera de Irlanda en un resort de vacaciones y recibe una variedad de primeros huéspedes que en el transcurso de una semana comparten la risa y la angustia de los respectivos desafíos.



# WOODBURN

recreation & parks

healthy · active · community



## DEPORTES PARA JÓVENES

### Clases de Fútbol Juvenil

**Domingos; 13 de septiembre – 18 de octubre;  
5:00 - 7:00pm**

Campo de Fútbol en Woodburn High School

Disfruta el juego en un ambiente divertido y amistoso.

Las clases desarrollan las habilidades del balón e incluyen partidos de entrenamiento. Entrenado por los técnicos de WHS.

Divisiones:

Edades 3-4

Edades 5-6

Edades 7-9

Precio: \$40 por jugador (incluye playera)

Fecha límite de 4 de septiembre

### Liga de Fútbol Juvenil de Otoño

**Liga de fútbol sin competencia con un énfasis en diversión y desarrollo de habilidades.**

Pee Wee: Temporada de 6 semanas el 12 de sept. – 17 de oct.

Joven: Temporada de 8 semanas el 12 de sept. – 13 de oct.

#### Fecha Límites

**Descuento Madrugador:** 26 de agosto del 2015

Pee Wee: \$30 por niño

Jóven: \$45 por niño

**Ultimo Día de Registro:** 31 de Agosto del 2015

Pee Wee: \$40 niño

Joven: \$55 por niño

¿Estás interesado en ser un técnico? Póngase en contacto con Chaz para una solicitud al 503-982-5239. Todas las ligas dependen en los técnicos voluntarios. ¡Gracias por tu interés!

## Voleibol Juvenil

**Martes y Jueves 5:30-7:00pm**

Un programa no competitivo con un énfasis en la diversión y el desarrollo de las habilidades. Programa incluye aprendiendo los básicos del deporte con partidos de entrenamiento. Rodilleras y zapatos de tenis requerido.

4° - 6° Grados – 15 de sept. – 5 de nov  
Gimnasios de Heritage/Valor  
\$45 por estudiante (incluye playera)  
Apuntase antes del 1 de sept.

**¡Nuevo!**

## Animador de los Jr Bulldogs

**8 de sept, 5:30-7:30pm, presentación 11 de sept.**

Patrocinador por las Animadoras de Woodburn High School. Las niñas participarán en un campamento de 3 días y bailarán durante el medio tiempo del primer partido de football en Woodburn! Aprenderán los básicos de animador, baile, y técnicos de acrobáticos. ¡También recibirán una playera de Jr. Bulldogs gratis!

Edades: Kinder – 5° grado \$25 por niño  
Apuntase antes del 1 de sept En WHS

**¡Nuevo!**



## Liga de Baloncesto Pee-Wee

Niños de 3 – 5 años de edad no en Kinder

Una liga de baloncesto juvenil no competitivo con un enfoque en diversión y desarrollo de habilidades, en formación de equipos de 3 con canastas más bajas.

**Temporada de 5 semanas 24 de octubre – 21 de noviembre**

Todos los partidos serán en el gimnasio de la escuela Heritage los sábados entre 9:00am-11:00am.

**Fecha Límite para el Descuento:** 7 de oct. del 2015

Precio: \$25 por niño

**Fecha Límite:** 12 de oct. del 2015

Precio: \$35 por niño



Registra el código QR para visitar los Parques de Woodburn

# Deportes para Adultos



## Voleibol para Adultos Mixtos

15 de sept – 3 de nov

Ven a jugar voleibol con nosotros. Los juegos son amistosos y no tiene que apuntarse antes del día para participar.

8 semanas, los martes de 7-8:30pm

Woodburn Foursquare Church

\$20 por persona para 8 semanas antes del 11 de sept.

\$4 por día

## Liga de Baloncesto para Hombres

Esta liga recreativa con árbitros inicia 4 de octubre -23 de noviembre. Partidos serán los domingos y lunes en el gimnasio de las escuelas de Valor y Heritage.

Temporada de 8 semanas

Campeonatos 21, 22, 23 de nov.

\$500/por equipo antes de 21 de septiembre

\$550/por equipo antes de 28 de septiembre

No aceptan solicitudes después de 28 de septiembre



# Programas para Jóvenes

## Mesa Consultiva Juvenil

Jóvenes de los grados 8° – 12° se involucran en servicios comunitarios y recaudaciones de fondos con la meta de ganar becas para la universidad. Póngase en contacto con Chaz White para más información al 503-982-5239.

## Centro de Jóvenes en Settlemier

El Boys & Girls Club de Woodburn ofrece una variedad de actividades positivas, apoyo académico, y excursiones para jóvenes del 6o – 12o grados.

Membrecía cuesta \$5.00 por año. Para más información llama al 503-980-2428.



## Mid-City Breakdancing

Aprende como bailar breakdance con Juan. El grupo se reúne lunes a miércoles de 6:00 – 8:00pm en Legion Park Teen Building. Llama a Juan para más información al 503-560-0423.

## Clases de Cocina para Jóvenes

Clases de cocina patrocinadas por la oficina de Extensión de Oregon State University del Condado de Marion. Ubicadas en el Harvest Kitchen adentro del Woodburn Health Center.

### Otoño Frio

**13 de octubre - 6pm**

Prepara tres recetas nutritivas y deliciosas para calentarse este otoño. Las habilidades de cocina incluyen como leer una receta, picar, medir, revolver, y mezclar. ¡Al final, aproveche!

\$8 por niño – Apuntase antes del 7 de octubre

### Menú Festivo

**1 de diciembre – 6:00pm**

Prepara tres recetas tradicionales para incluir en su menú festivo.

Las habilidades de cocina incluyen como leer una receta, picar y saltar. ¡Al final, aproveche!

\$8 por niño – Apuntase antes del 23 de noviembre

## Club Después de Escuela

El ASC (After School Club) es impartido a todas y todos los días de escuela, desde la hora que terminan las clases hasta las 6:00 pm. Los sitios son ubicados en las cuatro escuelas primarias, las dos escuelas medias y las escuelas de St. Luke's y la Academia Arthur.

Para más información o para registrar, visite [woodburnsd.org](http://woodburnsd.org) debajo de Departamentos y After school Club o llama al Wendie Wietra al 503-982-4280.



Registra el código QR para visitar los Parques de Woodburn



# Programas en la Comunidad

## Programas Comunitarios

**Grupo de Juego para los Niños Pequeños en Woodburn**  
**7 de septiembre, 1:30pm – Parque Centennial**  
¡Únete con otros padres con niños pequeños en este divertido grupo de juego! Los grupos se unen el primer lunes del mes a las 1:30pm en varios lugares en Woodburn. Para más información, póngase en contacto con Jennifer Becerril, Educadora de los Padres para Family Building Blocks, al 971-600-7684

**BLAST! Clase de Niñera y Seguridad**  
**26 de sept; 1:00-5:00pm**

**Biblioteca Pública de Woodburn**  
Todos mayores de 8 años son bienvenidos a tomar este entrenamiento importante para cuidar niños. Esta clase es divertido, interactivo, y proporciona entrenamiento intensivo en los primeros auxilios pediátricos, seguridad de la casa, y el fundamento de cuidar niños.  
Apuntase antes del 14 de sept.  
\$40 incluye 4 horas de instrucción, manual, y tarjeta de finalización

**Museo Histórico de Woodburn – Gratis**  
**Sábados & Domingos: 11:00am-3:00pm**  
Visítenos por un recorrido gratis o mirar a las exhibiciones históricas de Woodburn. 455 N Front St.



## Recreación Viajes y Excursiones

### Un Noche con los Volcanoes

**Miércoles, 3 de septiembre; partido empieza a las 6:35pm**  
**Keizer, OR – Apuntase antes del 26 de agosto**  
¡Llévame al partido de béisbol para la noche de Woodburn! Ven al partido a ver el Salem-Keizer Volcanoes compete con su rival, el Eugene Emeralds.

**\$10 por persona incluye entrada**

**\$20 por persona incluye entrada y transporte desde Woodburn**

**Para \$13.25 más incluye una barbacoa de todo lo que puede comer a las 5:30pm**

### Caminata de Willamette Mission State Park

**Sabado, 12 de septiembre; 1:30 - 4:30pm**  
**Portland, OR – Apuntase antes del 4 de septiembre**

Esta caminata tranquila de 2.3 millas te lleva a ver vistos maravillosos del Rio Willamette, Lago Mission, y el árbol de Cottonwood más grande del mundo.

**\$10 por persona, incluye transporte y caminata guiada – limitada a las primeras 10 personas.**

### Excursión de las Loncheras de Portland

**Sabado, 3 de octubre: 12:00-4:00pm**  
**Portland, OR – Apuntase antes del 23 de septiembre**

Esta excursión visita más de 80 loncheras en el centro de Portland. Aprenderás las historias de las loncheras, los comerciantes, por que las loncheras son populares en Portland, y prueba comida deliciosa sin espera en las líneas.

**\$52 incluye comida, transporte, y guía**

### Caminata de Marquam Nature Park Loop

**Sabado, 10 de octubre; 1:00 – 5:00pm**  
**Portland, OR – Apuntase antes del 5 de octubre**

Esta caminata tranquila de 4.1 milla tiene una elevación de 400 pies y esta abajo de la sombra de los arboles abetos, cicutas, cedros rojos, y acres.

**\$18 por persona incluye transporte y caminata guiada – limitada a las primeras 10 personas.**

### Excursión del Tillamook Cheese Factory y Almuerzo en el Creamery Café

**Saturday, November 14th; 9:00am - 4:00pm**  
**Tillamook, OR – Register by November 2th**

El recorrido de la factoría te enseña como los productos lácteos están hechos. Si el recorrido te da ganas de comer pasa por el café para comprar helado o dulces de chocolate. El sabor es mejor cuando estás rodeado por la gente amistosos que hacen los productos lácteos.

**\$18 por transporte, no incluye comida.**

# Viajes y Excursiones para Adultos Activos

## **Forte Vancouver y Almuerzo en Grant House**

**Miércoles, 9 de septiembre; 10:00am – 3:00pm**

**Vancouver, WA – Apuntase antes del 31 de agosto**

Explora las tierras y estructuras que fueron el centro del comercio de piel e historia militar en el noreste. Disfruta los programas originales, actividades educativas, eventos de historia natural, medios de comunicación creativos, y una colección de arqueología mundial. La Grant House es bien escondido en Officers Row en el distrito histórico de Vancouver. Es un restaurante favorito de los locales y es conocido como uno de los secretos mejor guardado de Vancouver.

**\$21 por persona incluye transporte, no incluye comida.**

## **Transportación a Oktoberfest**

**Jueves, 17 de septiembre: salida del Parque de Settlemier a las 11:00am y recoge del festival a las 2:30pm**

**Mt. Angel OR – Apuntase antes del 10 de septiembre**

El festival folklórico más grande en Oregon incluye música Alemán en vivo, entretenimiento, comida, vendedores y más.

Jueves es día de personas de tercer edad y la entrada para el local es solo \$5. Toma el servicio de transporte y no hay preocupación de estacionamiento o manejo. La bajada está en el medio de toda la diversión.

**\$5 por transporte**

## **Slappy Cakes**

**Miércoles, 21 de octubre 9:00am - 12:30pm**

**Portland, OR – Apuntase antes del 9 de octubre**

Slappy Cakes ha sido promovido nacionalmente en The Cooking Channel, Rachael Ray, Women's Day Magazine, y otorgado el premio de "America's Best" por Alton Brown del Food Network como uno de los diez mejores destinos. Slappy Cakes combina las actividades preferidos de restaurantes, comiendo y cocinando.

**\$18 por transporte, no incluye comida.**

## **Indian Head Casino & Kah-Nee-Ta Resort & Spa**

**Miércoles – Viernes, 5, 6, 7 de noviembre**

**Warm Springs, OR – Apuntase antes del 2 de octubre**

Pasa dos noches en el Seven Feathers Casino Resort en Canyonville. Visite más de 1,000 tragaperras, una variedad de juegos, relajarse en el spa, o visite los cinco restaurantes. Excursiones adicionales al museo local, recorridos agrícolas y más.

**\$129/pp doble**

**\$209 solo**

**Incluye transporte y hotel. No incluye comida, los juegos, o excursiones.**



## **Festival de Luz en el Grotto**

**Jueves, 3 de diciembre; 5:00-9:00pm**

**Portland, OR – Apuntase antes del 26 noviembre**

Celebrando los vistazos, sonidos y sensaciones de navidad, el Festival de Luz del Grotto es el festival coral más grande del mundo con más de 160 conciertos de las mejores escuelas, iglesias, y coros cívicos del área. Entretenimiento familiar con una mezcla de música tradicional y reflexión serena, el festival celebra la esperanza que la navidad trae a muchas familias en el noroeste.

**\$22 incluye transporte y entrada**

## **Teatro Broadway – "Taffeta Christmas"**

**Sábado, 12 de diciembre; 1:00-5:30pm**

**Tigard, OR – Apuntase ante del 9 de noviembre**

¡La continuación navideña de The Taffetas! Es navidad en Muncie, Indiana y el Dumont Television Network es presentando un nuevo grupo musical de niñas de 1950 llamado The Taffetas. La Taffeta Christmas es ejemplo de un navidad tradicional con una colección de música querida de Broadway, nuevas canciones y música festiva.

**\$48 incluye transporte y entrada**

## Parks / Parques

1. Legion Park  
1385 Park Ave.
2. Centennial Park & Dog Park  
900 Parr Rd.
3. Settlemier Park  
400 Settlemier Ave.
4. Burlingham Park  
3350 Linda St.
5. Nelson Park  
Greenview Drive
6. Senior Estates  
Astor & Walton
7. Heritage Park  
2588 Jamestown St.
8. North Front Street Park  
N. Front St.
9. Alvah Cowan Park  
620 Garfield St.
10. Hermanson Parks  
Marshall & Wilson
11. Wyffels Park  
Lincoln St.
12. Downtown Plaza  
Garfield & Second Street
13. Aquatic Center  
190 Oak St.
14. Public Library and Library Park  
280 Garfield St

Parks are available for reservation.  
Most shelters \$35/day.  
Call for more information: 503-982-5264

Parques están disponibles para reserva.  
La mayoría de los refugios de \$ 35/día.  
Llame para más información: 503-982-5264

